



上田市信息

2010年2月号 No.5
发行：上田市市民课
电话：23-5334

请不要忘记市·县民税的申报

具体信息请查看自治会分发到各户：[平成22年度市·县民税申告の手引き]的内容。

申报的受理期间：2月16日至3月15日（除星期六、星期日以外）

场所：上田市市民会馆、丸子■真田●武石等自治会及其他临时出張会场

讯问处：市税務課 TEL：23-5115



平成21年度的所得税的确定申报

申报的受理期间：2月16日至3月15日（除星期六、星期日以外）

- ★ 进行了所得税的确定申报者，不用进行再市●县民税的申报
- ★ 必须进行所得税的确定申报者有：工资以外的收入超过20万日元者、年收入超过2000万日元者、有2处以上工资收入者和有不动产等其它收入超过除控合计额的。
- ★ 所得税的确定申报后，已交所得税有被退还的可能，如买房者、有高额医疗费者等。
- ★ 所得税的确定申报必须携带：源泉徴収票（正本）、发票等证明书及本人名义的帐户资料等。
- ★ 税務署的咨询要自己使用计算机、需要用日语完成申报表。
- ★ 预计申报的最后、3月15日会很繁忙，请大家尽量提前去申报。

场所：上田税務署、上田市市民会馆及其他临时出張会场 讯问处：上田税務署 TEL：22-1234

■ 关于国民年金的附加年金

国民年金的加入者，根据本人的希望、在每月规定必须缴纳的定额保险费（1万4660日元）的基础上再缴纳一定的附加保险费（月額400日元），65岁后能在领取的年金将增额，为老龄基础年金加附加年金，附加年金额=200日元×附加年金加入月数。但请注意虽是国民基础年金的加入者的公务员及会社员和被抚养者是没有申请资格的。具体的加入手续请向市的国保年金课或各自治中心办理。讯问处：小诸年金事务所 TEL：0267-22-1080

■ 介绍多重债务的免费咨询处

对有大量无能力归还的多重债务者，根据咨询债务的具体内容，介绍相应咨询律师、司法师等的服务。保证严守咨询的隐私及免费咨询的原则，可轻松利用。

受理时间：星期一至星期五（国定节日除外）上午 8:30至12:00 下午 1:00至4:30

地点：长野第2合同厅舍5楼（长野市旭町1108）

讯问处：财务省関東财务局长长野事务所[多重债务相谈窗口] TEL：026-234-2970

■ 募集平成22年度上田市的运动少年团的新团员

上田市的运动少年团有几十个分团，有几乎包含全部全民运动的运动项目，如乒乓球、剑道、少林寺拳法、足球、高尔夫球等等，请留意学校发的具体介绍。运动项目、募集对象、人数还可以查看1月16日的上田广报。

运动少年团的新团员共同募集会

时间：3月7日（星期天） 上午 10:00至11:00 地点：县营上田野球场

以定员届满就终了本次的受理为原则，此时请向第2、3志愿处去申请。

注意募集对象是指平成22年度4月1日时的新学年。



■ 2月份是儿童津贴的发放月

儿童津贴发放对象者，2月份平成21年10月至22年1月的津贴被支付、会自动划入你的银行账户，请确认。如有因不明白儿童津贴发放资格没有申请儿童津贴者或有子女出生者或才搬迁到上田市还没有进行儿童津贴申请者等，请向市里提出认定申请。



讯问处：市子育て●子育て支援課 TEL：23-5106

摩托车●小型汽车（轻自动车）的废车、名义变更等请尽早办理手续

小型汽车（轻自动车）是每年4月1日登录的名义人支付一年的税金，请注意没有按月分割支付的制度。实际上已废车、转让或被盗窃、已不拥它们的车主，要尽早办理废车、名义变更的手续。请注意就是已向警察局报了被窃的车辆，也必须进行废车的申报。3月下旬会很繁忙，请尽量提前去办理手续。

办理手续处：▲市税务课（各地区的自治中心）

小型摩托车、小型拖拉机、工程用车等特殊用途的车辆。TEL：23-5169

▲长野县自家用自动车协会上小支部 125cc 以上的摩托车及小型汽车（轻自动车）

TEL：23-1875（上田市住吉65番地）



县营住宅入居者募集



对在上田市、東御市的县营住宅的入居者进行统一募集，具体内容2月上旬开始在上田合同厅舍的揭示板及长野县政府网页上有刊登。

▲募集期间：2月24日至3月5日（上午9：00至下午17：00）

在此期间星期六、星期天也有服务。

▲接待・受理窗口：上田合同厅舍内604会议室。

▲抽签会：3月11日（星期四）上田合同厅舍讲堂。

讯问处：上小地方事务所建筑课 TEL：25-7143

★上田市友好团体、组织的义教日语教室介绍（教室一览表）

教室名称 (日语)	活动日	场所	代表者 / 联系处	备注
ふれあい日本語教室	星期日 10:00 开始	ふれあい福祉センター	佐納 0268-27-7908	・边进行日语日常会话学习，边进行异国文化的交流，加深互相的交流。 ・有入门教材（300 円） ・可随时入会（免费）
上小日本語講座	星期日（月3次） 13:30 至 15:00	上田創造館	小西 0268-22-4100 （市役所市民課）	・参加費：半年（6 个月）500 円 平成 22 年的活动日请局讯问。
にほんごくらぶ さくら	星期三 19:30 开始	上田創造館	中村 0268-22-6223	・每月需交通・复印费用 500 円。 ・对想要参加 [日本語能力試験] 考试的人进行耐心的指导。
みのりの会	星期六 13:15 开始	市民プラザ・ゆう	浅井 0268-25-3511	・通过学习日语来理解异国文化，本教室也作为大家平时生活的咨询窗口。 ・对参加日语能力考试的人进行支援・可随时入会（免费）。
ゆうあいまるこ 日本語教室	星期六 10:00 至 12:00	丸子ボランティア地域活動センター	成澤 0268-43-3580	・一年需交复印费 500 円 ・支援大家的日语学习 ・支援学童的语言学习 ・开办不同文化相互体验、交流的教室
ひまわり日本語教室	星期六 10:00 开始	中央公民館	佐藤 0268-25-6824	
みんなの日本語場 広 たろうやま	星期六 13:00 至 15:00	上野が丘公民館	久保井 0268-22-4100 （市役所市民課）	参加費（出席时） 100 円/次



防治温暖化，保护资源与环境，要从我做起！
上田市建议广大市民去购物时要携带自己的购物袋！



千曲河流域
减少超市袋
的示意图